

Ordinanza sul Registro delle imprese e degli stabilimenti

Modifica del 4 aprile 2012

*Il Consiglio federale svizzero
ordina:*

I

L'ordinanza del 30 giugno 1993¹ sul Registro delle imprese e degli stabilimenti è modificata come segue:

Art. 2 cpv. 2 lett. d

² Possono partecipare al RIS:

- d. l'Ufficio statistico della Commissione europea (Eurostat) per la statistica dei gruppi di imprese multinazionali e delle loro unità.

Art. 7 Conservazione, archiviazione e distruzione dei dati

¹ I dati sono conservati per trent'anni dall'ufficio incaricato della loro elaborazione tecnica e successivamente distrutti.

² I dati in forma anonima che sono stati elaborati a scopi statistici possono essere conservati per un più lungo periodo di tempo.

³ Sono fatte salve le disposizioni della legislazione federale sull'archiviazione.

Art. 9 Comunicazione dei dati a scopi statistici

¹ Per consentire ai servizi definiti nell'articolo 2 capoverso 2 lettera a come pure ai Cantoni e ai Comuni l'esecuzione di lavori statistici, conformemente all'articolo 19 capoverso 2 della legge l'UST può rendere noti i dati contenuti nel RIS, ad eccezione della cifra d'affari.

² Per la statistica dei gruppi di imprese multinazionali e delle loro unità, l'UST comunica a Eurostat i dati obbligatori secondo gli articoli 5 capoverso 1 e 11 capoverso 1 del regolamento (CE) n. 177/2008².

¹ **RS 431.903**

² Regolamento (CE) n. 177/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 febbraio 2008, che istituisce un quadro comune per i registri di imprese utilizzati a fini statistici e abroga il regolamento (CEE) n. 2186/93 del Consiglio, versione della GU L 61 del 5.3.2008, pag. 6.

³ Per quanto concerne il formato, la riservatezza, la sicurezza e la trasmissione dei dati che l'UST comunica a Eurostat si applicano gli articoli 11 capoverso 3, 12 e 13 del regolamento (CE) n. 177/2008 nonché i regolamenti (CE) n. 192/2009³ e (UE) n. 1097/2010⁴.

⁴ L'UST può comunicare a servizi ufficiali e a privati i dati seguenti concernenti imprese e stabilimenti:

- a. nome e indirizzo;
- b. numeri d'identificazione;
- c. numero di persone occupate, in funzione del sesso e del grado di occupazione;
- d. genere dell'attività economica;
- e. forma giuridica;
- f. classe di grandezza;
- g. codici «stato d'attività»;
- h. indicazione delle fonti;
- i. coordinate degli edifici;
- j. appartenenza a zone del catasto della produzione agricola e zone di pianificazione;
- k. struttura dell'impresa;
- l. indicazione «unità importatrice» o «unità esportatrice».

⁵ L'utilizzazione durevole dei dati e le modalità di accesso agli stessi sono disciplinate nell'allegato.

Art. 11 cpv. 1 lett. a, i–o, cpv. 2 lett. f–z^{ter}

¹ I seguenti servizi ufficiali sono collegati al sistema a scopi statistici:

- a. l'UST;
- i. l'AFC;
- j. l'Amministrazione federale delle dogane (AFD);
- k. gli Uffici cantonali dell'agricoltura (UCA);
- l. la Regia federale degli alcool (RFA);

³ Regolamento (CE) n. 192/2009 della Commissione, dell'11 marzo 2009, recante attuazione, per quanto riguarda gli scambi di dati riservati tra la Commissione (Eurostat) e gli Stati membri, del regolamento (CE) n. 177/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro comune per i registri di imprese utilizzati a fini statistici, versione della GU L 67 del 12.3.2009, pag. 14.

⁴ Regolamento (UE) n. 1097/2010 della Commissione, del 26 novembre 2010, recante attuazione, per quanto riguarda gli scambi di dati riservati tra la Commissione (Eurostat) e le banche centrali, del regolamento (CE) n. 177/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro comune per i registri di imprese utilizzati a fini statistici, versione della GU L 312 del 27.11.2010, pag. 1.

- m. la Banca nazionale svizzera (BNS);
- n. l'Ufficio federale dello sviluppo territoriale (ARE);
- o. l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM).

² I seguenti servizi ufficiali sono collegati al sistema ad altri scopi:

- f. l'Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese (UF AE);
- g. gli UCEL;
- h. gli URCEL;
- i. l'Ufficio federale di veterinaria (UFV);
- j. l'Istituto di virologia e d'immunoprofilassi (IVI);
- k. l'Unità federale per la filiera alimentare (UFAL);
- l. gli UCA;
- m. gli Uffici cantonali di veterinaria (UCV);
- n. la RFA;
- o. l'AFD;
- p. le CCC;
- q. le CCP;
- r. l'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo (UFU);
- s. i chimici cantonali;
- t. la Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro;
- u. gli Uffici AI cantonali;
- v. l'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP);
- w. le Casse di disoccupazione riconosciute (CD);
- x. l'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT);
- y. i RCCC;
- z. l'Ufficio federale dell'aviazione civile (UFAC);
- z^{bis}. l'Ufficio federale delle comunicazioni (UF COM);
- z^{ter}. l'ARE.

II

L'allegato è sostituito dalla versione qui annessa.

III

La presente modifica entra in vigore il 1° maggio 2012.

4 aprile 2012

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Eveline Widmer-Schlumpf

La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

Allegato
(art. 5, 9 e 10)

Contenuto e accesso al RIS

Abbreviazioni e spiegazioni

In ordine alfabetico:

AFC	Amministrazione federale delle contribuzioni
AFD	Amministrazione federale delle dogane
AI	Uffici AI cantonali
ARE	Ufficio federale dello sviluppo territoriale
BNS	Banca Nazionale Svizzera
CC	Chimici cantonali
CCC	Casse di compensazione cantonali
CCP	Casse di compensazione professionali
CD	Casse di disoccupazione riconosciute
CFSL	Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro
INSAI	Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni
IVI	Istituto di virologia e d'immunoprofilassi
RCCC	Registri della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni
RFA	Regia federale degli alcool
SCPA	Servizi cantonali della protezione dell'ambiente
SECO	Segreteria di Stato dell'economia
UCA	Uffici cantonali dell'agricoltura
UCEL	Uffici regionali e comunali dell'economia e del lavoro
UCS	Uffici cantonali e comunali di statistica
UCV	Uffici cantonali di veterinaria
UFAC	Ufficio federale dell'aviazione civile
UFAE	Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese, Segreteria settore alimentazione
UFAG	Ufficio federale dell'agricoltura
UFAL	Unità federale per la filiera alimentare
UFAM	Ufficio federale dell'ambiente
UFAS	Ufficio federale delle assicurazioni sociali
UFCOM	Ufficio federale delle comunicazioni
UFE	Ufficio federale dell'energia
UFFT	Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia
UFM	Ufficio federale della migrazione
UFSP	Ufficio federale della sanità pubblica
UFU	Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo

UFV	Ufficio federale di veterinaria
URCEL	Uffici regionali e comunali dell'economia e del lavoro
UST	Ufficio federale di statistica
1	Sistema AGIS – Sistema d'informazione della politica agricola (UFAG)
2	Sistema SISV – Sistema d'informazione per il Servizio veterinario pubblico (UFV)
3	Sistema COLSTA – Mediazione di posti di lavoro e statistica del mercato del lavoro (SECO)
4	Sistema SIMIC – Registro centrale degli stranieri (UFM)
5	–
6	Sistema MOLIS (AFC), INSIEME
7	Sistema STOLIS (AFC), INSIEME
8	SPAD – Sistemi di pagamento delle casse di disoccupazione (SECO)
9	Registri cantonali e comunali
10	Registri CCC e CCP
11	Registro IDI
12	EuroGroup Register (EGR)
X	Contenuto obbligatorio
F	Contenuto facoltativo
–	Nessun contenuto
A	Accesso diretto, con possibilità di visualizzazione e di notifica di mutazioni
B	Accesso diretto, con possibilità di visualizzazione e di registrazione di mutazioni
C	Accesso mediante chiavi comuni (numeri RIS)
D	Accesso sotto altre forme (elenchi, copie e supporti di dati)

RIS

Tipo di accesso e contenuto	Conte- nuto RIS	Scambio con altri sistemi	Utente									
			UST	ARE, SECO, UFAM	AFC, AFD, AI, CD, CFSL, IVI, RCCC, RFA, UCEL, UFAC, UFCOM, UFE, UFFT, UFM, URCEL	UFAS, CCC, CCP	INSAI	UCS	BNS	UFU	CC, SCPA, UCA, UCV, UFAE, UFAG, UFAL, UFSP, UFV	
Numero RIS dello stabilimento	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,12	A,D	A,C,D	A,C,D	A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D	
Numero ENTID dell'impresa	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,12	A,D	A,C,D	A,C,D	A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D	
Numero di riferimento neutrale REF-ENT	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	A,D	A,C,D	A,C,D	A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D	
Numero d'identificazione delle imprese (IDI)	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	A,D	A,C,D	A,C,D	A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D	
Nome e indirizzo dell'impresa o dello stabilimento	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D	A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D	
Numero del Comune	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D	A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D	
Numero di persone occupate (classe di grandezza)	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10	B	A,C,D	A,C,D	A,C,D	A,D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D	
Numero di persone occupate secondo il sesso e il grado di occupazione	X	4,10,12	B	A,D		D (solo UFAS)		A,C,D	A,D	A		
Genere di attività economica	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D	A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D	
Forma giuridica	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D	A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D	

Tipo di accesso e contenuto	Conte- nuto RIS	Scambio con altri sistemi	Utente									
			UST	ARE, SECO, UFAM	AFC, AFD, AI, CD, CFSL, IVI, RCCC, RFA, UCEL, UFAC, UFCOM, UFE, UFFT, UFM, URCEL	UFAS, CCC, CCP	INSAI	UCS	BNS	UFU	CC, SCPA, UCA, UCV, UFAE, UFAG, UFAL, UFSP, UFV	
Codici «stato d'attività»	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D		A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D
Indicazione delle fonti	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D		A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D
Data di iscrizione nel RIS	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D		A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D
Data dell'iscrizione o della radiazione dal registro di commercio	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D		A,C,D		A,C,D	A,C,D	A	A,C,D
Data in cui è stata resa nota la chiusura dell'impresa o dello stabilimento	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D		A,C,D		A,C,D	A,C,D		A,C,D
Capitale sociale delle società anonime	X	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10	B	A,C,D	A,C,D		A,C,D		A,C,D	A,C,D		A,C,D
Per le aziende agricole: numero delle unità di bestiame grosso, indicazioni sull'utilizzazione del suolo, professione e anno di nascita del gestore	X	1,2,9	B	A,C,D								A,C,D
Per le aziende forestali pubbliche: dati sulla superficie boschiva e sulle forniture di legname	X	1,2	B	A,C,D								
Numero di telefono	F	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11	B	A,C,D	A,C,D		A,C,D	A,D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D

Tipo di accesso e contenuto	Conte- nuto RIS	Scambio con altri sistemi	Utente									
			UST	ARE, SECO, UFAM	AFC, AFD, AI, CD, CFSL, IVI, RCCC, RFA, UCEL, UFAC, UFCOM, UFE, UFFT, UFM, URCEL	UFAS, CCC, CCP	INSAI	UCS	BNS	UFU	CC, SCPA, UCA, UCV, UFAE, UFAG, UFAL, UFSP, UFV	
Indirizzo elettronico	F	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11	B	A,C,D	A,C,D		A,C,D	A,D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D
Coordinate degli edifici	F	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D		A,C,D		A,C,D		A	A,C,D
Appartenenza a zone del catasto della produzione agricola e zone di pianificazione	F		B	A,C,D					A,C,D			A,C,D
Numero di apprendisti	F		B						A,C,D			
Settore istituzionale	F		B						A,C,D		A	
Struttura dell'impresa	F	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D		A,C,D	D	A,C,D	A,C,D	A	A,C,D
Connessioni internazionali	F	8,12	B	A,C,D						A,C,D		
Cifra d'affari	F	12	B									
Partecipazioni finanziarie di maggioranza ad altre imprese, in percentuale	F	12	B									
Codici	F	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10,11,12	B	A,C,D	A,C,D		A,C,D	D	A,C,D	A,C,D		A,C,D
Indicazione «unità importatrice»	F	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10	B	A,C	A,C,D		A,C,D	D	A,C,D	A,C,D		A,C,D
Indicazione «unità esportatrice»	F	1,2,3,4,5,6,7, 8,9,10	B	A,C	A,C,D		A,C,D	D	A,C,D	A,C,D		A,C,D

Tipo di accesso e contenuto	Conte- nuto RIS	Scambio con altri sistemi	Utente									
			UST	ARE, SECO, UFAM	AFC, AFD, AI, CD, CFSL, IVI, RCCC, RFA, UCEL, UFAC, UFCOM, UFE, UFFT, UFM, URCEL	UFAS, CCC, CCP	INSAI	UCS	BNS	UFU	CC, SCPA, UCA, UCV, UFAE, UFAG, UFAL, UFSP, UFV	
Nome e indirizzo dello stabilimento e del gestore o detentore di animali nonché nome, professione e anno di nascita della persona responsabile	X	1,2,9,11	B									A,C,D
Dati per la tenuta del registro	-						A,C,D					